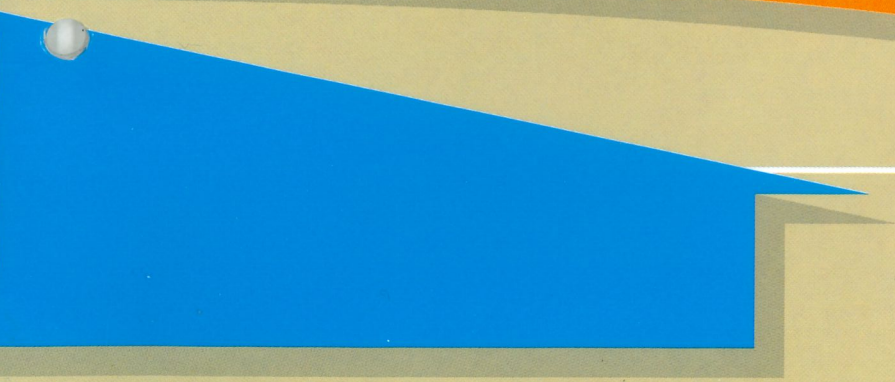
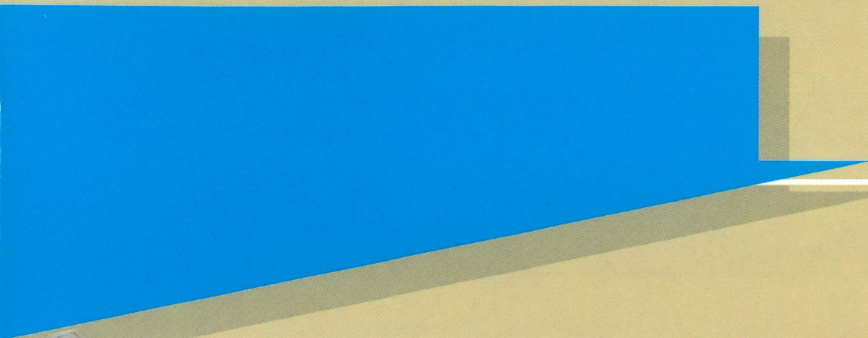


LCC ■ PCC



ORMA
M A C C H I N E

LCC ■ PCC

LINEE AUTOMATICHE DI PRESSATURA A CICLO CONTINUO

THROUGH FEED PRESSING LINE ENDLESS CYCLE

LIGNES AUTOMATIQUES DE PRESSAGE A CYCLE CONTINUU

AUTOMATISCHE DURCHLAUFPREBANLAGEN

LINEAS AUTOMATICAS DE PRENSADO EN CICLO CONTINUO



L'AZIENDA

ORMAMACCHINE, azienda leader nel settore dell'impiantistica per il trattamento del legno e dei suoi derivati, nasce a Bergamo nel 1962.

L'azienda, che ha ricercato e conseguito posizioni di preminenza tecnologica basandosi su ottiche progettuali innovative e di notevole caratura teorico-applicativa, si distingue nel proprio settore per capacità operativa, esperienza sui mercati direzionali, integrazione manageriale e flessibilità gestionale.

Uno sviluppo costante negli anni, le ha consentito l'acquisizione di preminenti quote di mercato in settori caratterizzati da variabili concorrenziali e condizioni congiunturali talvolta estremamente sfavorevoli; tanto da valerle il raggiungimento di valori di fatturato dell'ordine di venti miliardi, a fronte di un impiego di fattore umano prossimo alle cento unità per quanto riguarda l'anno in corso, e con trend di crescita inclinato positivamente.

Il settore in cui ORMAMACCHINE opera è quello della pressatura dei pannelli in legno: dal massiccio classico, agli ultimi ritrovati nel campo degli agglomerati e dei succedanei, presentando una gamma di impianti di pressatura ergonomici e polifunzionali caratterizzati da logiche concettuali, progettuali e realizzative di estrema efficienza e semplicità, specifici per il trattamento di nobilitazione del pannello.

ORMAMACCHINE, leading factory in the wood-working field, was established in 1962 in Bergamo.

Based on innovative projecting concepts, the factory has searched and achieved a sizable and outstanding technological standard.

Performing a constant development over the years, ORMAMACCHINE has been capturing worldwide a remarkable market share in the wood working field; and the frequent take over of the foremost competition in the hardest and most sophisticated contests, has allowed the factory twenty billions liras turnover with labour employment less than 100 people, with respect to the current year.

ORMAMACCHINE, which is involved in the wooden panel pressing industry over many years with its production ranging through the entire wood processing sector, nowadays is on large scale engaged in ergonomics and multifunctional pressing plants, which for their distinguishable high effective projecting and executing features, are considered to the forefront in the panel ennobling treatment industry.

ORMAMACCHINE leader dans le secteur des installations pour le traitement du bois et de ses dérivés est née à BERGAMO en 1962.

En se basant sur des projets innovatifs de la technologie, la société a recherché et atteint un certain niveau. Un développement constant durant ces années a permis à ORMAMACCHINE de se faire une place importante sur le marché du travail du bois en atteignant un chiffre d'affaire avoisinant 20 milliards de lires, une centaine d'employés et des perspectives croissantes pour l'année future.

Le secteur dans lequel opère ORMAMACCHINE est celui du pressage de panneaux en partant du massif classique jusqu'aux derniers nés des agglomérés et dérivés en présentant une gamme de lignes de pressages les mieux adaptées et les plus fonctionnelles pour l'industrie d'assemblage des panneaux.

ORMAMACCHINE, eine der besten Betriebe im Holzbearbeitungsbereich, wird im 1962 in Bergamo gegründet.

Der Betrieb hat einen technologischen Vorrang auf Grund seiner innovativen Entwurfssysteme erreicht und genießt einen ausgezeichneten Namen in Fachkreisen wegen Handlungsfähigkeit, großer Erfahrung auf allen Märkten, hervorragender Geschäfts- und Personalführung.

Mit kontinuierlicher Entwicklung im Laufe der Jahre hat ORMAMACCHINE wichtige Marktanteile in Holzbearbeitungsbereich gewonnen.

Trotz einer starken Konkurrenz hat der Betrieb einen Gesamtumsatz von ca. zwanzig Milliarden Lire im vorigen Jahr erreicht und ohne die Erfahrung, Genauigkeit und Handfertigkeit seiner heute fast 100 Mitarbeiter wäre das nicht möglich gewesen.

ORMAMACCHINE beschäftigt sich mit der Herstellung von Preßmaschinen für Holzplatten und für die neuesten Sinterstoffe. Ergonomische, Mehrzweckanlagen mit hoher Leistung und Einfachheit werden in die ganze Welt exportiert und erfüllen alle Erfordernisse für die Veredelung der Holzplatten.

ORMAMACCHINE, empresa líder en el sector de instalaciones especiales para el tratamiento de la madera y sus derivados, nacida en BERGAMO el año 1962.

Una empresa que ha buscado y conseguido posiciones de preeminencia tecnológica, basándose en ópticas de proyección innovadora y de notable participación, teórica-aplicada y se distingue en su propio sector, por su capacidad operativa, experiencia en los mercados existentes, por su integración managerial y su flexibilidad de gestión.

Un desarrollo constante en estos años, le ha merecido adquirir importantes niveles de mercado también en sectores caracterizados por variables de competencia muy desfavorables; lo que le ha consentido alcanzar valores de facturación del orden de 20 mil millones, respaldado con un equipo humano próximo a los 100 empleados, por lo que se refiere al presente año, en vía de constante crecimiento. El sector donde opera la firma ORMAMACCHINE es el prensado de tableros de madera; desde la madera maciza clásica hasta los últimos nacidos dentro del campo de los aglomerados, presentando una gama de instalaciones de prensado conclusivas y multifuncionales, con la máxima simplicidad y eficacia específicas para el tratamiento y ennoblecimiento de los tableros.

LINEE AUTOMATICHE DI PRESSATURA ORMAMACCHINE A CICLO CONTINUO

Gli impianti di pressatura per pannelli ORMAMACCHINE, progettati sulla base di logiche modulari, sono idealmente divisibili in 4 punti di lavoro successivi.

1) CARICAMENTO

Sono previste tre alternative:

- A)** piattaforma con spintore;
- B)** piattaforma con introduttore a ventose (spessori < di 8 mm);
- C)** sistema a ventose con ponte e rulliera.

2) PREPARAZIONE

Funzionali alla pressatura operano le seguenti attrezzature:

- A)** unità di spazzolatura;
- B)** stazione incollatrice ad alta definizione di colla;
- C)** svolgitori/applicatori automatici di superfici di nobilitazione;
- D)** vie a dischi, a rulli o a cinghie con eventuali moduli di traslazione, trasferimento o ribaltamento;
- E)** dispositivi di introduzione in pressa.

3) PRESSATURA

Disposto in posizione centrale rispetto alla linea, il gruppo di pressatura oleodinamico ha le seguenti caratteristiche:

- A)** struttura pantografata;
- B)** piani in acciaio massiccio forato;
- C)** sistemi oleodinamici a preriempiimento;
- D)** pistoni con cromature "a spessore";
- E)** riscaldamento.

4) SCARICAMENTO

Concepiti per servire la linea in fase finale comprendono sistemi di scarico a:

- A)** rotelle folli;
- B)** brandeggio;
- C)** ponte tramite ventose;
- D)** altri sistemi di convogliamento e posizionamento.

ORMAMACCHINE THROUGH FEED PRESSING LINE ENDLESS CYCLE

Planned and executed on modular basis ORMAMACCHINE pressing plants are ideally divisible by four successive working stages.

1) LOADING

Three alternatives are available:

- A)** panel lifting platform with pusher;
- B)** up-down panel infeed by vacuum (max thickness 8 mm);
- C)** overpassing up-down vacuum infeed and roller conveyor.

2) PRELIMINAR TREATMENT STAGE

While travelling to the pressing unit panels are operated by the following machines:

- A)** brushing unit;
- B)** high definition glue spreading system;
- C)** ennobling surface laying over device;
- D)** disc, roller, belt conveyor arrangements for transferring, tilting or overturning.

3) PRESSING UNIT

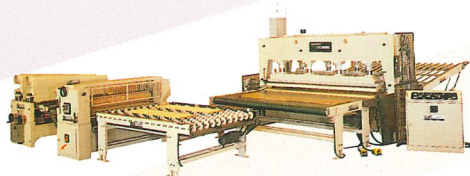
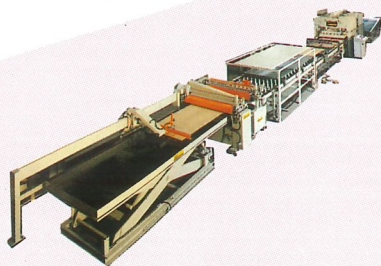
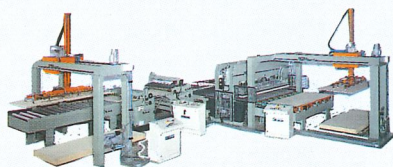
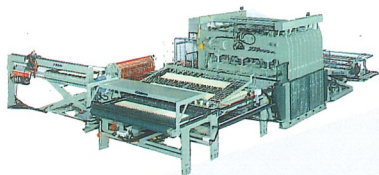
Located in the centre of the line the hydraulic press features:

- A)** pantographed structure;
- B)** drilled solid steel platens;
- C)** piston prefilling hydraulic system;
- D)** thick chromed pistons;
- E)** heating plant.

4) OUTFEEDING

In final phase the following unloading systems are available:

- A)** idle wheel conveyor;
- B)** up-down stacker;
- C)** overpassing bridge unloader by vacuum;
- D)** other conveying or positioning systems.



LIGNES AUTOMATIQUES DE PRESSAGE ORMAMACCHINE A CYCLE CONTINU

Les installations de pressage pour panneaux ORMAMACCHINE projetées sur la base de modules variables, sont divisibles en 4 secteurs bien définis.

1) CHARGEMENT

Ou sont prévues 3 alternatives:

- A)** plateforme avec poussoir;
- B)** plateforme avec introducteur a ventouses epaisseur < 8 mm;
- C)** systeme de voie a rouleaux avec pont a ventouses.

2) PREPARATION

Elements en rapport avec le pressage:

- A)** unite de brossage;
- B)** station d'encollage haute definition;
- C)** applicateur automatique de papier decor;
- D)** voie a disques, rouleaux ou courroies, translation et changement de direction a 90°;
- E)** dispositif d'introduction en presse.

3) PRESSAGE

Situe au centre de la ligne de pressage ce groupe a les caracteristiques suivantes:

- A)** structure pantographe sans soudure;
- B)** plateaux massifs en acier perfore;
- C)** systeme hydraulique de pre-remplissage;
- D)** verins avec chromage;
- E)** chauffage.

4) DECHARGEMENT

Concu pour completer la ligne en phase finale, les differents systemes sont:

- A)** roulettes libres;
- B)** empileur automatique;
- C)** pont a ventouses;
- D)** autres systemes de transfert.

AUTOMATISCHE DURCHLAUFPREßANLAGEN ORMAMACCHINE

Die Durchlaufpreßanlagen ORMAMACCHINE für Holzplatten werden auf der Grundlage von Modullogik geplant und können in vier Stationen geteilt werden.

1) BESCHICKUNG

Drei Möglichkeiten:

- A)** Hebebühne mit Einschieber;
- B)** Vakuumhebergerät (Stärke < 8 mm);
- C)** Vakuumhebergerät mit Brücke und Rollenbahn.

2) VORBEREITUNG

Die folgenden Maschinen bereiten die Werkstücke für das Preßverfahren vor:

- A)** Bürstmaschine;
- B)** Leimauftragmaschine;
- C)** automatische Papierabrollvorrichtung oder Holzplattenpositionierer;
- D)** Scheiben-, Riemen- oder Rollenbahn mit eventueller Winkelübergabe, Vorschub- oder Kippvorrichtung;
- E)** Eingabevorrichtungen.

3) PRESSE

Die hydraulische Presse ist in der Mitte der Preßanlage und hat die folgenden Merkmale:

- A)** Struktur der Presse aus ungeschweißten, mit Pantograph bearbeiteten starkwandigen Stahlplatten;
- B)** Heizplatten aus Massivstahl;
- C)** Hydraulikaggregate mit Vorfüllung;
- D)** verchromte Zylinder;
- E)** Heizanlage.

4) ABLADUNG

Die Durchlaufpreßanlage kann mit den folgenden Abladevorrichtungen ausgerüstet werden:

- A)** Losrollenbahn;
- B)** Schwenkablader;
- C)** Brücke mit Vakuumhebergerät;
- D)** andere Systeme von Übertragung und Positionierung.

LINEAS AUTOMATICAS, ORMAMACCHINE, DE PRENSADO EN CICLO CONTINUO

Las instalaciones de prensado para paneles, ORMAMACCHINE, son proyectadas en base a una lógica modular, divisibles en 4 puntos de trabajo sucesivos;

1) PREPARACION Y CARGA

Son previstas 3 alternativas:

- A)** plataforma con empujador;
- B)** plataforma con introductor a ventosas (espesores de 8 mm);
- C)** sistema a ventosas con puente y via a rulos mot.

2) PREPARACION

Funcional al prensado operan los siguientes dispositivos;

- A)** unidad de cepillado;
- B)** unidad de encolado a alta definición de cola;
- C)** desembobinador y aplicador automáticos de superficies, ennoblecimiento de materiales;
- D)** vias a discos, a rulos o cintas con eventuales módulos de traslación y vuelco;
- E)** dispositivos de introducción en prensa.

3) PRENSADO

Dispuesto en posición central respecto a la línea, el grupo consta de las siguientes características:

- A)** estructura pantografata;
- B)** platos en acero macizo perforado;
- C)** sistema oleodinamico a prerellenamiento;
- D)** pistones con cromado "a espesor";
- E)** instalación recalientamiento.

4) SISTEMA DE DESCARGA

Concebido para optimizar la línea en la fase final y comprende los sistemas:

- A)** a rodillos libres;
- B)** apilador basculante;
- C)** a ventosas tramite puente;
- D)** sistemas de posicionamiento y guías hacia otras líneas.

LCC ■ PCC

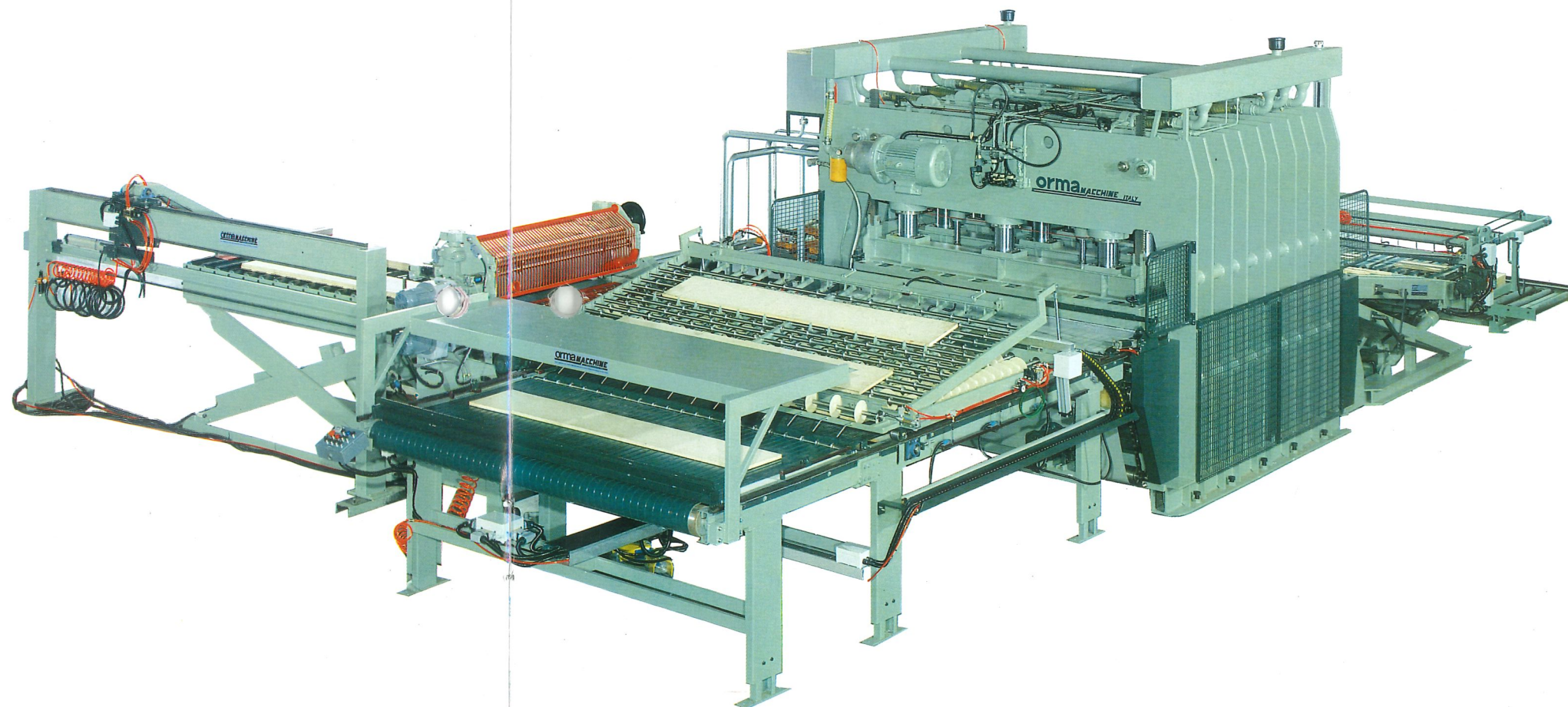
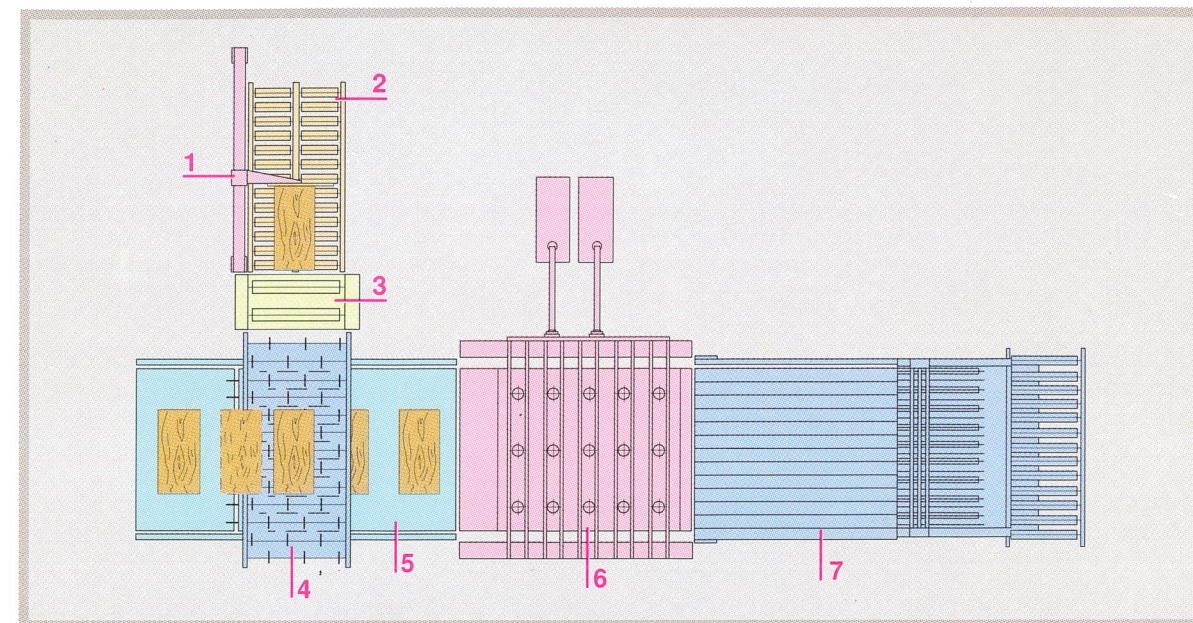
- 1 - SPINTORE AUTOMATICO
- 2 - PIATTAFORMA ELEVATRICE
- 3 - SPALMATRICE DI COLLA A 4 RULLI
- 4 - VIA A DISCHI MOTORIZZATA COMPLETA DI TRASLATORE A 90°
- 5 - TAPPETO DI CARICO
- 6 - PRESSA
- 7 - SCARICATORE AUTOMATICO ACCATASTATORE

- 1 - PNEUMATIC PUSHER
- 2 - LIFTING TABLE
- 3 - 4 ROLLER GLUE SPREADER
- 4 - POWERED DISC CONVEYOR COMPLETE OF 90° TRANSLATION
- 5 - INFEEED TABLE
- 6 - HYDRAULIC PRESS
- 7 - AUTOMATIC OUTFEED

- 1 - POUSSEUR PNEUMATIQUE
- 2 - PLATEFORME ELEVATRICE
- 3 - ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX
- 4 - VOIE A DISQUES MOTORISES AVEC CHANGEMENT DIRECTION A 90°
- 5 - TAPIS DE CHARGEMENT
- 6 - PRESSE
- 7 - DECHARGEUR EMPILEUR AUTOMATIQUE

- 1 - PNEUMATISCHER EINSCHIEBER
- 2 - HEBEBÜHNE
- 3 - 4-WALZEN-LEIMAUFTRAGMASCHINE
- 4 - MOTORISCH ANGETRIEBENE SCHEIBENBAHN MIT WINKELÜBERGABE
- 5 - BESCHICKUNGSTISCH
- 6 - PRESSE
- 7 - AUTOMATISCHER STAPELAUSLAUFTISCH

- 1 - EMPUJADOR NEUMATICO
- 2 - PLATAFORMA ELEVADORA
- 3 - ENCOLADORA DE 4 RODILLOS
- 4 - VIA DISCOS MOTORIZADOS COMPLETA DE TRASLADADOR A 90°
- 5 - TAPIZ DE CARGA
- 6 - PRENSA
- 7 - DESCARGADOR AUTOMATICO APILADOR



LCC ■ PCC

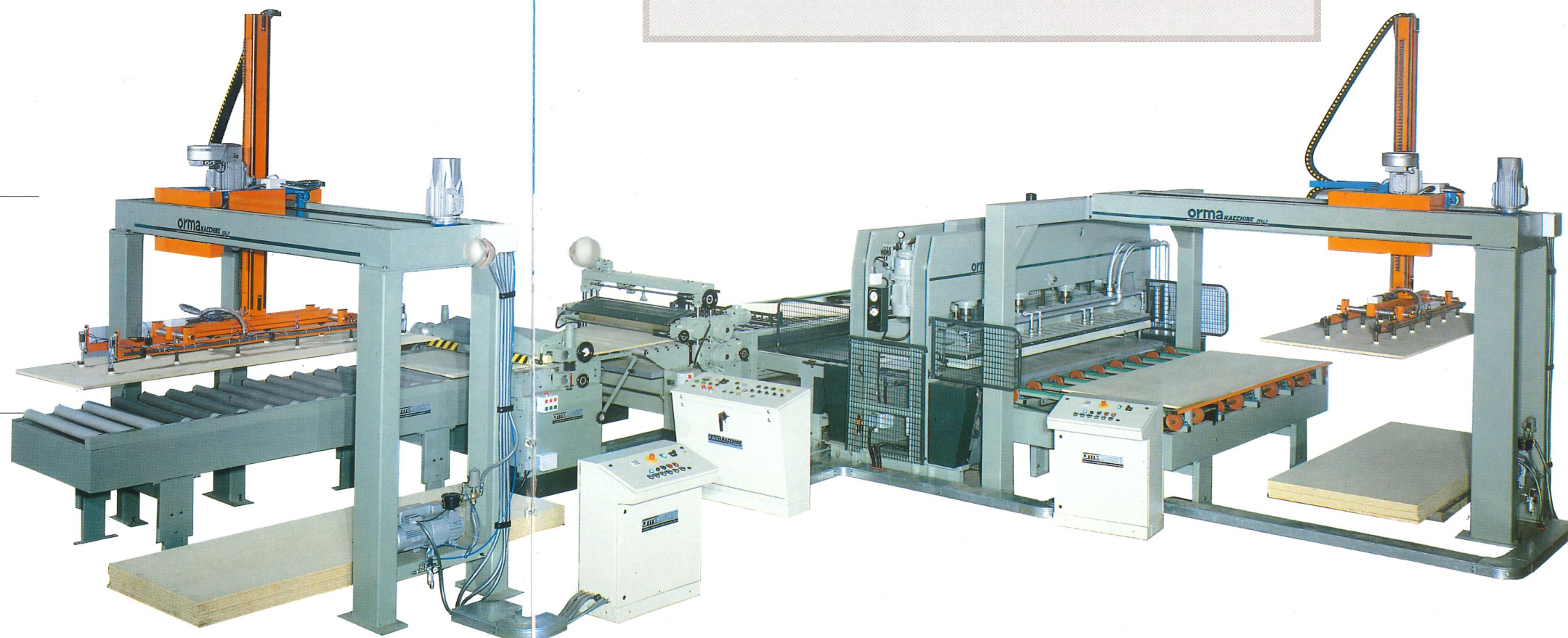
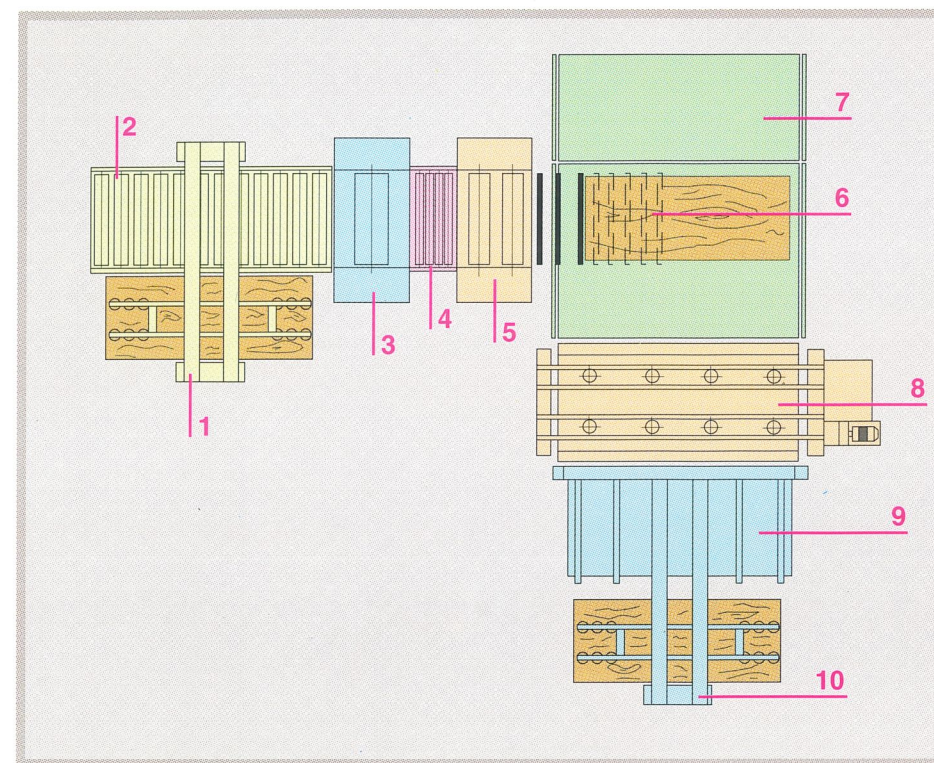
- 1 - CARICATORE A PONTE CON VENTOSE
- 2 - RULLIERA
- 3 - SPAZZOLATRICE
- 4 - VIA A RULLI DI COLLEGAMENTO RIBALTABILE
- 5 - INCOLLATRICE A 4 RULLI
- 6 - GRUPPO DI TRASLAZIONE A 90°
- 7 - CARICATORE A TAPPETO
- 8 - PRESSA
- 9 - RULLIERA MOTORIZZATA DI SCARICO
- 10 - SCARICATORE AUTOMATICO A VENTOSE

- 1 - AUTOMATIC VACUUM LOADER
- 2 - ROLLER CONVEYOR
- 3 - BRUSHING MACHINE
- 4 - TILTING ROLLER CONVEYOR
- 5 - 4 ROLLER GLUE SPREADER
- 6 - 90° TRANSLATION DEVICE
- 7 - INFEEED TABLE
- 8 - PRESS
- 9 - OUTFEED ROLLER CONVEYOR
- 10 - AUTOMATIC VACUUM UNLOADER

- 1 - CHARGEUR A PONT AVEC VENTOUSES
- 2 - VOIE A ROULEAUX
- 3 - BROSEUSE
- 4 - VOIE A ROULEAUX DE TRANSLATION ESCAMOTABLE
- 5 - ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX
- 6 - GROUPE DE TRANSLATION A 90°
- 7 - CHARGEUR TAPIS
- 8 - PRESSE
- 9 - VOIE A ROULEAUX MOTORISES DE DECHARGEMENT
- 10 - DECHARGEUR AUTOMATIQUE A VENTOUSES

- 1 - VAKUUMBESCHICKUNGSGERÄT MIT BRÜCKE
- 2 - ROLLENBAHN
- 3 - BÜRSTMASCHINE
- 4 - VORSCHUBROLLENBAHN MIT KIPPVORRICHTUNG
- 5 - 4-WALZEN-LEIMAUFTRAGMASCHINE
- 6 - WINKELÜBERGABE
- 7 - BESCHICKUNGSTISCH MIT TRANSPORTBAND
- 8 - PRESSE
- 9 - MOTORISCH ANGETRIEBENE ROLLENBAHN
- 10 - AUTOMATISCHER VAKUUMAUSLAUFGERÄT

- 1 - CARGADOR DE VENTOSAS A PUENTE
- 2 - VIA A RULOS
- 3 - CEPILADORA
- 4 - VIA A RULOS DE CONEXION BASCULANTE
- 5 - ENCOLADORA DE 4 RODILLOS
- 6 - GRUPO DE TRASLACION A 90°
- 7 - CARGADOR A TAPIZ
- 8 - PRENSA
- 9 - VIA A RULOS MOTORIZADA DE DESCARGA
- 10 - CARGADOR AUTOMATICO A VENTOSAS



LCC ■ PCC

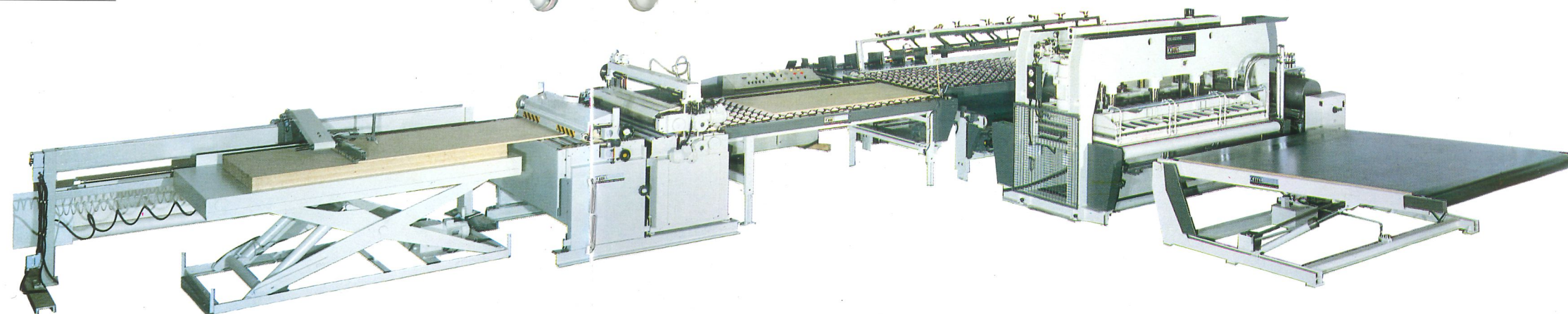
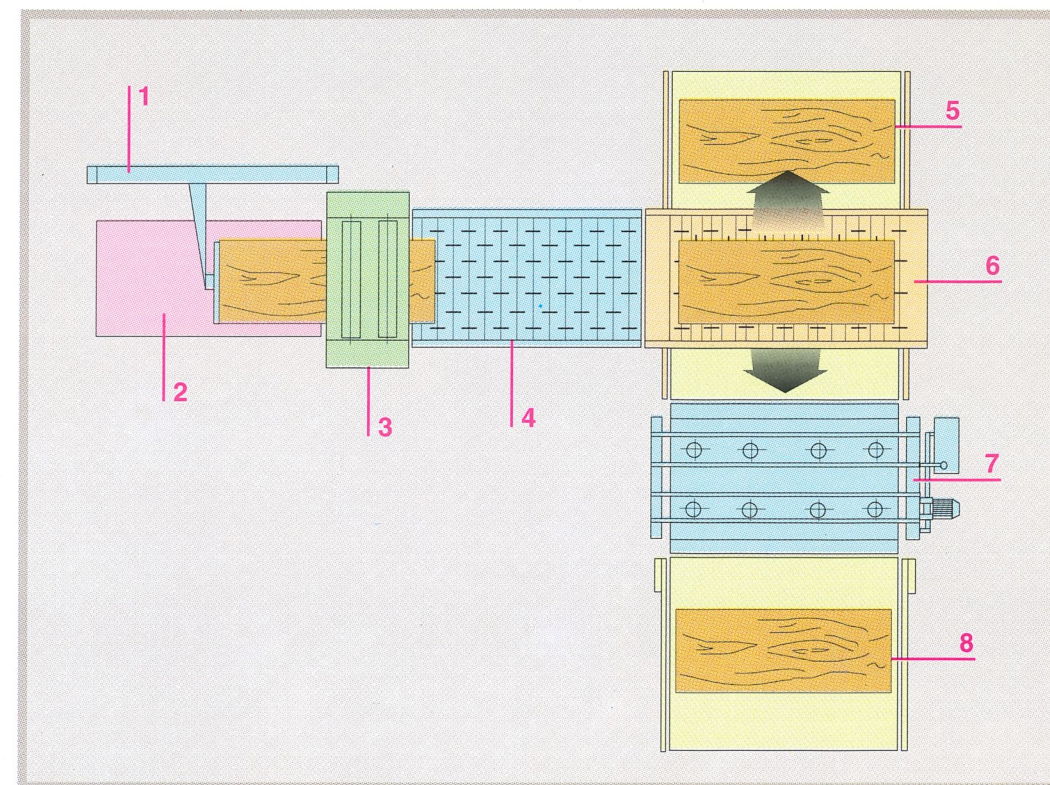
- 1 - SPINTORE PNEUMATICO
- 2 - PIATTAFORMA ELEVATRICE
- 3 - INCOLLATRICE A 4 RULLI
- 4 - VIA A DISCHI MOTORIZZATA
- 5 - GRUPPO DI TRASLAZIONE
- 6 - CARICATORE A TAPPETO
- 7 - PRESSA
- 8 - SCARICATORE AUTOMATICO A BRANDEGGIO

- 1 - PNEUMATIC PUSHER
- 2 - LIFTING TABLE
- 3 - 4 ROLLER GLUE SPREADER
- 4 - POWERED DISC CONVEYOR
- 5 - TRANSFER UNIT
- 6 - INFEED TABLE
- 7 - PRESS
- 8 - AUTOMATIC STACKER OUTFEED

- 1 - POUSSEUR PNEUMATIQUE
- 2 - PLATEFORME ELEVATRICE
- 3 - ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX
- 4 - VOIE A DISQUES MOTORISES
- 5 - GROUPE DE TRANSLATION
- 6 - CHARGEUR A TAPIS
- 7 - PRESSE
- 8 - DECHARGEUR EMPILEUR AUTOMATIQUE

- 1 - PNEUMATISCHER EINSCHIEBER
- 2 - HEBEBÜHNE
- 3 - 4-WALZEN-LEIMAUFTRAGMASCHINE
- 4 - MOTORISCH ANGETRIEBENE ROLLENBAHN
- 5 - VORSCHUBVORRICHTUNG
- 6 - BESCHICKUNGSTISCH MIT TRANSPORTBAND
- 7 - PRESSE
- 8 - AUTOMATISCHER STAPELAUSLAUFTISCH

- 1 - EMPUJADOR NEUMATICO
- 2 - PLATAFORMA ELEVADORA
- 3 - ENCOLADORA DE 4 RODILLOS
- 4 - VIA A DISCOS MOTORIZADOS
- 5 - GRUPO DE TRASLACION
- 6 - CARGADOR A TAPIZ
- 7 - PRENSA
- 8 - DESCARGADOR AUTOMATICO BASCULANTE



LCC ■ PCC

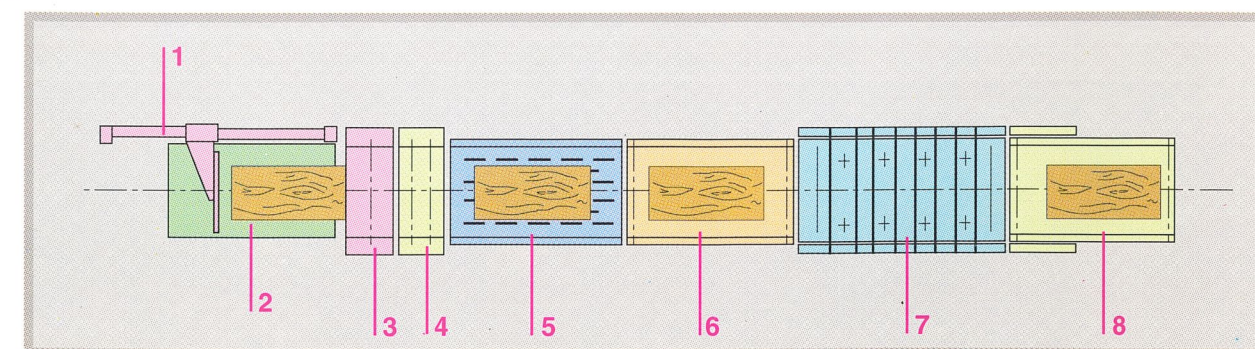
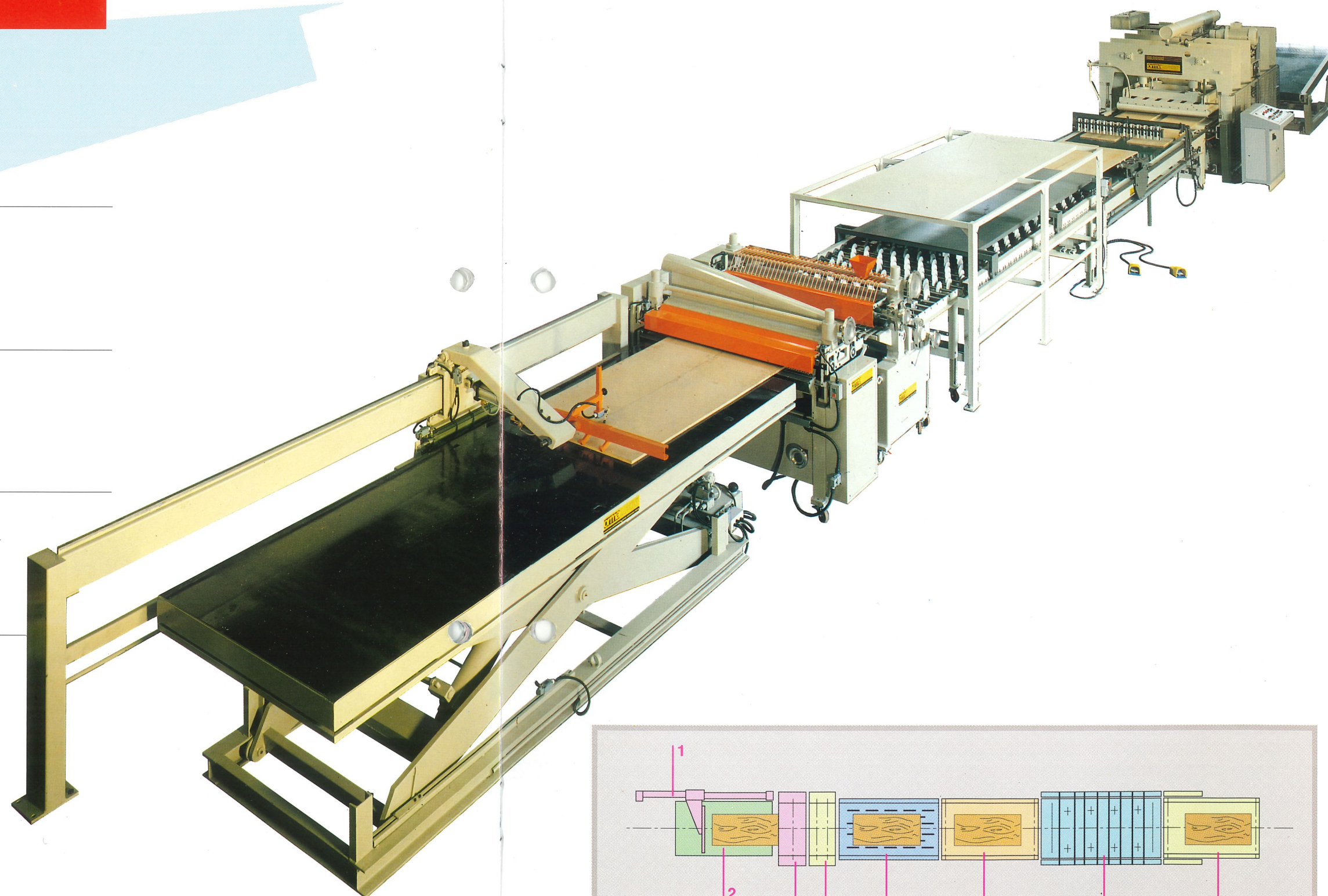
- 1 - SPINTORE PNEUMATICO
- 2 - PIATTAFORMA ELEVATRICE
- 3 - SPAZZOLATRICE SUPERIORE ED INFERIORE
- 4 - INCOLLATRICE A 4 RULLI
- 5 - VIA A DISCHI MOTORIZZATA
- 6 - CARICATORE A TAPPETO
- 7 - PRESSA
- 8 - SCARICATORE AUTOMATICO A BRANDEGGIO

- 1 - PNEUMATIC PUSHER
- 2 - LIFTING TABLE
- 3 - TOP AND BOTTOM BRUSHING MACHINE
- 4 - 4 ROLLER GLUE SPREADER
- 5 - POWERED DISC CONVEYOR
- 6 - INFEEED TABLE
- 7 - PRESS
- 8 - AUTOMATIC STACKER OUTFEED

- 1 - POUSSEUR PNEUMATIQUE
- 2 - PLATEFORME ELEVATRICE
- 3 - BROSSEUSE SUPERIEURE ET INFERIEURE
- 4 - ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX
- 5 - VOIE A DISQUES MOTORISES
- 6 - CHARGEUR A TAPIS
- 7 - PRESSE
- 8 - DECHARGEUR EMPILEUR AUTOMATIQUE

- 1 - PNEUMATISCHER EINSCHIEBER
- 2 - HEBEBÜHNE
- 3 - OBER- UND UNTERBÜRSTMASCHINE
- 4 - 4-WALZEN-LEIMAUFTRAGMASCHINE
- 5 - MOTORISCH ANGETRIEBENE ROLLENBAHN
- 6 - BESCHICKUNGSTISCH MIT TRANSPORTBAND
- 7 - PRESSE
- 8 - AUTOMATISCHER STAPELAUSLAUFTISCH

- 1 - EMPUJADOR NEUMATICO
- 2 - PLATAFORMA ELEVADORA
- 3 - CEPILLADORA SUPERIOR E INFERIOR
- 4 - ENCOLADORA DE 4 RODILLOS
- 5 - VIA A DISCOS MOTORIZADOS
- 6 - CARGADOR A TAPIZ
- 7 - PRENSA
- 8 - DESCARGADOR AUTOMATICO BASCULANTE



LCC ■ PCC

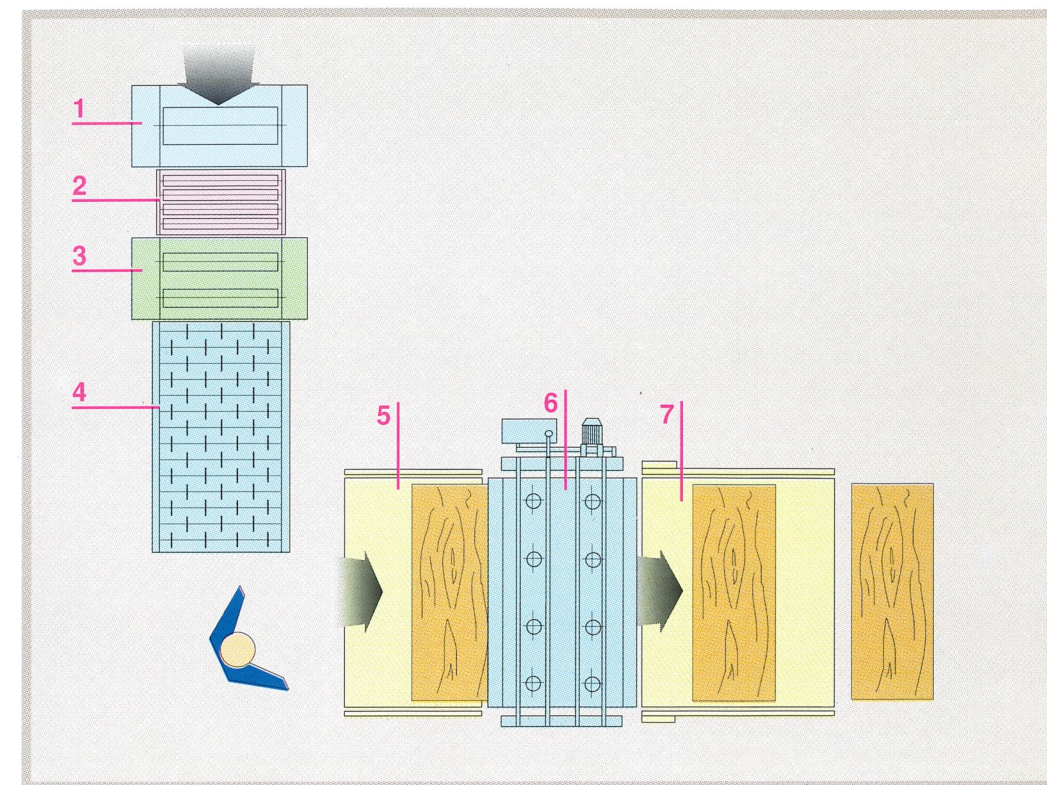
- 1 - SPAZZOLATRICE SUPERIORE ED INFERIORE
- 2 - VIA A RULLI DI COLLEGAMENTO RIBALTABILE
- 3 - INCOLLATRICE A 4 RULLI
- 4 - VIA A DISCHI MOTORIZZATA
- 5 - CARICATORE A TAPPETO
- 6 - PRESSA
- 7 - SCARICATORE AUTOMATICO A BRANDEGGIO

- 1 - TOP AND BOTTOM BRUSHING MACHINE
- 2 - TILTING ROLLER CONVEYOR
- 3 - 4 ROLLER GLUE SPREADER
- 4 - POWER DISC CONVEYOR
- 5 - INFEED TABLE
- 6 - PRESS
- 7 - AUTOMATIC STACKER OUTFEED

- 1 - BROSEUSE SUPERIEURE ET INFERIEURE
- 2 - VOIE A ROULEAUX DE TRANSLATION ESCAMOTABLE
- 3 - ENCOLLEUSE A 4 ROULEAUX
- 4 - VOIE A DISQUES MOTORISES
- 5 - CHARGEUR TAPIS
- 6 - PRESSE
- 7 - DECHARGEUR EMPILEUR AUTOMATIQUE

- 1 - OBER- UND UNTERBÜRSTMASCHINE
- 2 - VORSCHUBROLLENBAHN MIT KIPPVORRICHTUNG
- 3 - 4-WALZEN-LEIMAUFTRAGMASCHINE
- 4 - MOTORISCH ANGETRIEBENE ROLLENBAHN
- 5 - BESCHICKUNGSTICH MIT TRANSPORTBAND
- 6 - PRESSE
- 7 - AUTOMATISCHER STAPELAUSLAUFTISCH

- 1 - CEPILLADORA SUPERIOR E INFERIOR
- 2 - VIA A RULOS DE CONEXION BASCULANTE
- 3 - ENCOLADORA DE 4 RODILLOS
- 4 - VIA A DISCOS MOTORIZADA
- 5 - CARGADOR A TAPIZ
- 6 - PRENSA
- 7 - DESCARGADOR AUTOMATICO BASCULANTE



- 1**
- Spazzolatrice superiore+inferiore
 - Top and bottom brushing machine
 - Brosseuse supérieure+inférieure
 - Bürstmaschine
 - Cepilladora

- 2**
- Incollatrice a 4 rulli
 - 4 roller glue spreader
 - Encolleuse à 4 rouleaux
 - 4-Walzen-Leimauftragmaschine
 - Encoladora a 4 rulos

- 3**
- Miscelatore automatico di colla a due componenti con immissione automatica nell'incollatrice.
 - Two component glue automatic mixer. Glue is automatically poured into glue spreader.
 - Mélangeur de colle bi-composantes avec alimentation automatique de l'encolleuse.
 - Mischer für Leim mit zwei Komponenten. Der Leim wird in die Leimauftragmaschine automatisch zugeführt.
 - Mezclador automático de cola con dos componentes para la inmersión automática en la encoladora.

- 4**
- Gruppo speciale di cremagliere
 - Special group of racks
 - Groupe spécial de crémaillères
 - Sondergruppe von Zahnstangen
 - Grupos especiales de cremalleras

- 5**
- Scuotitore pneumatico del tappeto superiore
 - Top mylar pneumatic shaker
 - Agitateur pneumatique supérieur
 - Pneumatischer Schüttler des oberen Folienbandes
 - Sacudidor neumático del tapiz superior

- 6**
- Impianto di riscaldamento con boiler elettrico completo di circolazione, tubazioni di raccordo e vaso espansione.
 - Vaso espansione aperto (impianto standard) temperatura acqua 90°C.
 - Impianto di riscaldamento a olio diatermico 120°C completo di boiler elettrico, pompa di circolazione, tubazioni di raccordo e vaso espansione.

Electric heater for water or thermic oil complete with pump, pipes and open expansion tank.

- Max. temp. for water up to 90°C and up to 120°C for thermic oil.
- Thermic oil heating plant, 120°C, complete with electric boiler, connectors and expansion tank.

Installation de chauffage par boiler électrique complet de pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.

- Vase d'expansion ouvert (installation standard) température de l'eau 90°C.
- Installation de chauffage à huile diathermique 120°C, par boiler électrique, pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.

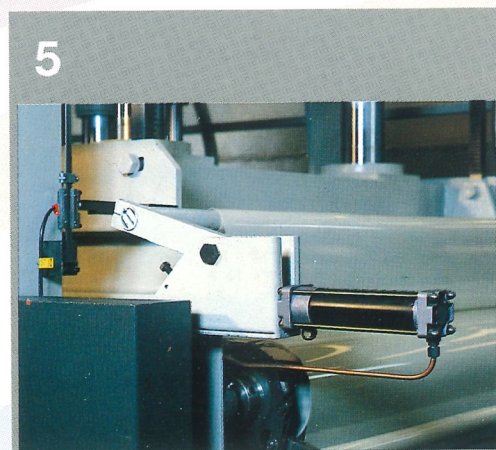
Heizanlage mit Elektroboiler, Umlaufpumpe, Anschlußschläuchen und Expansionsgefäß.

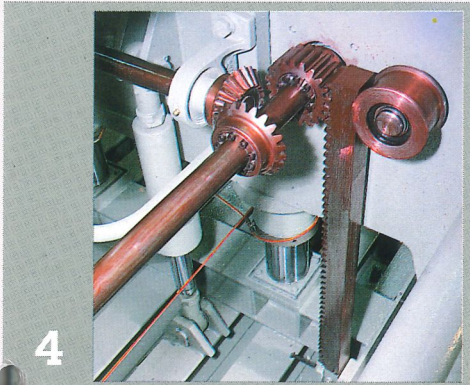
- Wassertemperatur 90°C bei offenem Expansionsgefäß (Standardanlage).
- Heizanlage mit Thermo-Öl. Bestehend aus Elektroboiler, Umlaufpumpe, Anschlußschläuchen und Expansionsgefäß.

Instalación de recalentamiento con boiler eléctrico a agua completo de bomba, tubos especiales y vaso de expansión.

- Vaso expansión abierto (standard) temperatura agua 90°C.
- Instalación de recalentamiento con boiler eléctrico a aceite diatermico, temperatura aceite 120°C, completo de bomba especial tubería y vaso de expansion.

- 7**
- Impianto di riscaldamento con caldaia predisposta per collegamento a bruciatore a gasolio o gas per raggiungere temperature elevate 250°C.
 - Gasoil or natural gas fired boiler for thermic oil; high temp. up to 250°C can be reached.
 - Installation de chauffage par chaudière predisposée pour branchement avec brûleur à gas oil pour atteindre hautes temperature 250°C.
 - Heizanlage mit Holzheizkessel für Anschluß mit Gas-oder Gasölbrenner, um Temperaturen bis 250°C zu erreichen.
 - Instalación de recalentamiento con caldera dispuesta para poner en conexión con quemador a Gas o Gas-Öil para alcanzar temperaturas elevadas 250°C.





8

- Quadro comandi generale (optional video di controllo)
- Main control board (computer control optional)
- Tableau de commandes general (option controle video)
- Hauptschaltsschrank (Sichtgerät extra)
- Cuadro de comandos general (opcional video de control)

9

- Caricatore a rulli con cinghie per traslazione laterale pannelli
- Roller infeed conveyor (crosswise belts for board translation)
- Chargeur a rouleaux avec courroies pour translation laterale
- Rollenbahn mit Riemenwinkelübergabe
- Cargador a rulos con cintas para la traslación lateral de los paneles

10

- Posizionatore automatico dei pannelli sull'impiallacciatura
- Board automatic positioner onto veneer
- Positionneur automatique du panneau sur placage
- Automatischer Holzplattenpositionierer auf Furniere
- Posicionador automático de los paneles sobre la chapa

11

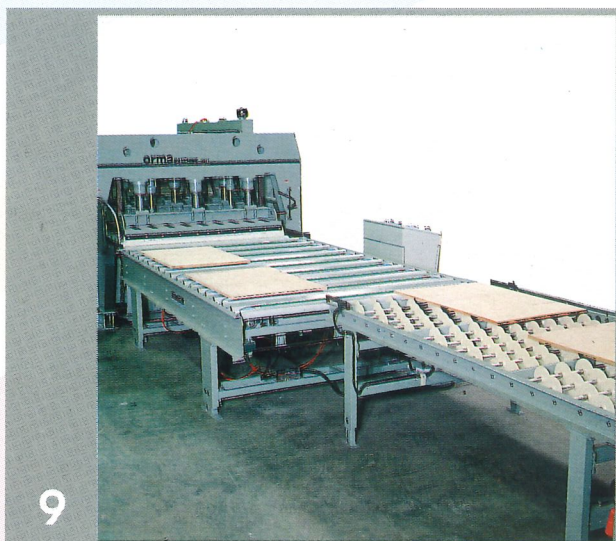
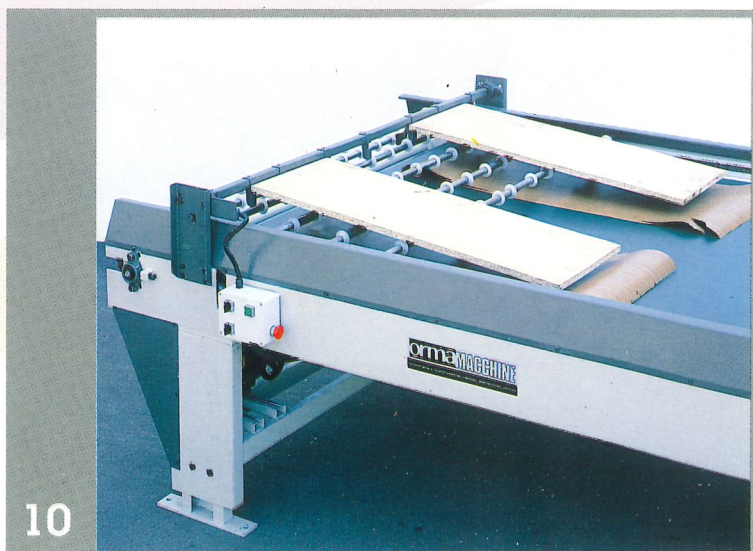
- Estrattore a ruote gommate con piattaforma elevatrice
- Powered rubbered wheel outfeed system and scissor lifter
- Extracteur a roues gommées avec plateforme elevatrice
- Auzieher aus Gummirädern mit Hebebühne
- Extractor con rodillos en goma y con plataforma elevadora

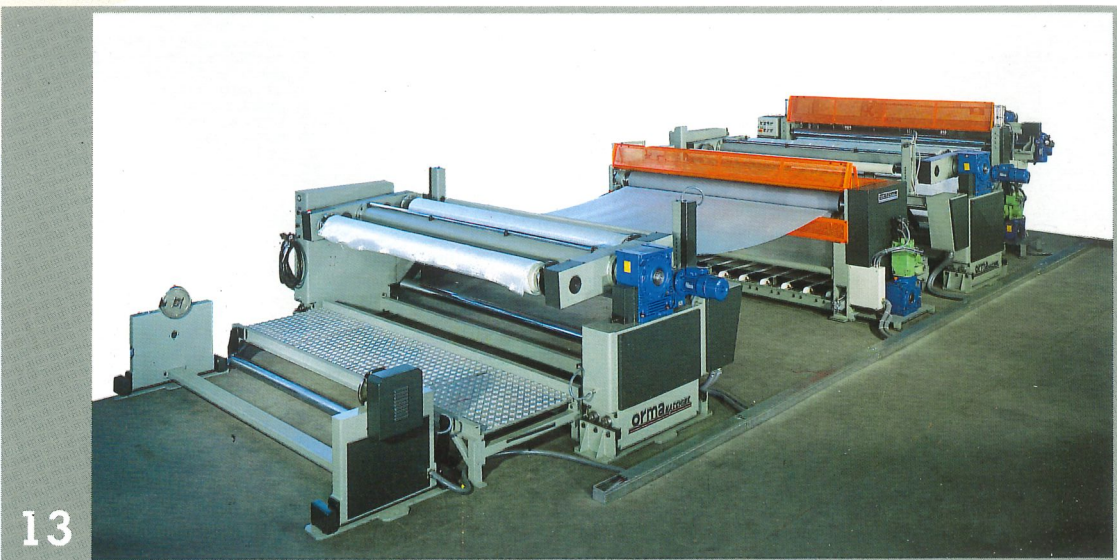
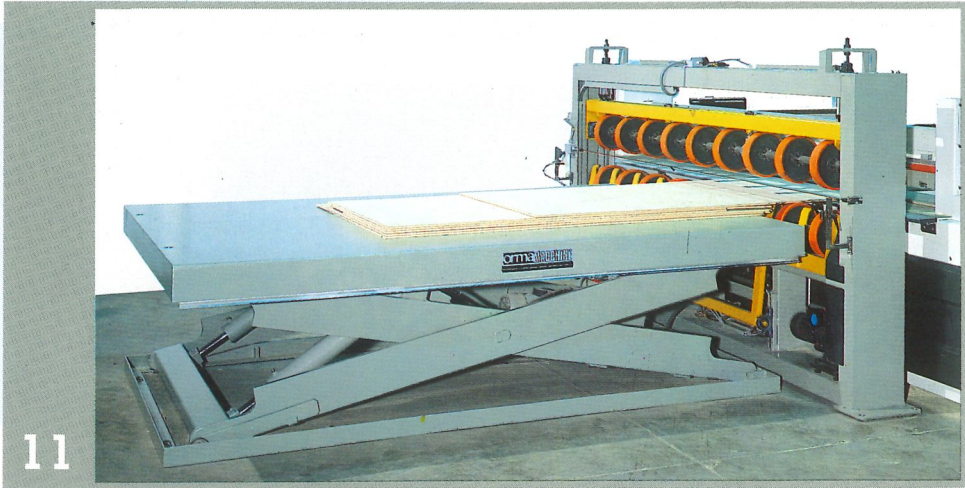
12

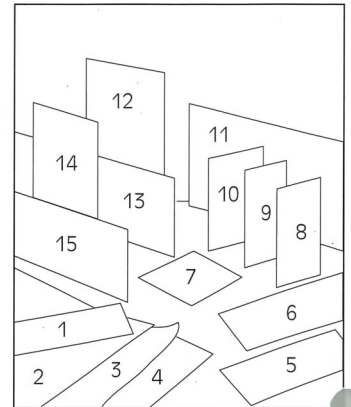
- Dispositivo di accatastamento automatico su doppia fila
- Double row stacker
- Empileur automatique a deux rangees
- Automatischer Stapelvorrichtung mit Doppelreihe
- Dispositivo de apilamiento automaticos a dos filas

13

- Linea di pressatura con nobilitazione di pannelli su entrambi i lati con carte, PVC, tessuti, films in genere. Compongono la linea anche un doppio svolgitore con cambio della bobina in automatico e un gruppo di taglio.
- Double side panel ennobling through feed pressing line for paper, PVC, weave and other filmy materials. The line features a brand new system for unwinding and automatically replacing the roller, and surface covering final sizing.
- Ligne de pressage de valorisation des panneaux sur 2 cotes avec papier-decor, PVC, tissus film de tous genres. Possibilite de composition de la ligne avec un double accoupleur, groupe de changement automatique de la bobine et installation de coupe.
- Durchlaufpreßanlage mit beiderseitiger Veredelung von Platten mit Papier, PVC, Gewebe und andere Schichten. Die Anlage ist mit zwei neuen Maschinen ausgerüstet: Doppelabroller mit automatischem Wechsel der Spule und Sägegruppe.
- Linea de prensado para revestir los tableros en ambos los lados con chapa de papeles, PVC, tejido, melamina y lamina en general. La linea comprende un doble desenredador con cambio automatico de bobina y grupo de corte.


8

9

10




ESEMPI DI MATERIALI UTILIZZABILI E PRODUZIONE:

- 1 - laminato plastico - PVC
- 2 - impiallacciatura
- 3 - carte decorative
- 4 - pannello truciolare - MDF
- 5 - pannello in agglomerato di gomma
- 6 - pannello in agglomerato di gomma e sughero
- 7 - pannello in sughero
- 8 - pannello composito in alluminio
- 9 - pannello composito in alluminio con alveolare
- 10 - pannello in sughero
- 11 - pannello in legno nobilitato con carte transfert
- 12 - pannello bilaminato
- 13 - pannello impiallacciato
- 14 - pannello ricoperto in PVC decorato
- 15 - pannello in tamburato

BEISPIELE VON PRODUKTION UND MATERIALIEN:

- 1 - Kunststoffplatten - PVC
- 2 - Furniere
- 3 - Dekorpapiere
- 4 - Spanplatte - MDF
- 5 - Platte aus Gummiagglomerat
- 6 - Platte aus Gummi- und Korkagglomerat
- 7 - Platte aus Kork
- 8 - Aluverbundplatte
- 9 - Aluverbundplatte mit Hohlinnenstruktur
- 10 - Platte aus Kork
- 11 - Platte mit Veredelung aus Transfert-Papieren
- 12 - Verbundplatte
- 13 - Furnierplatte
- 14 - Platte mit dekoriertes PVC-Beschichtung
- 15 - Tischlerplatte

EXAMPLE OF SUITABLE MATERIALS AND PRODUCTION:

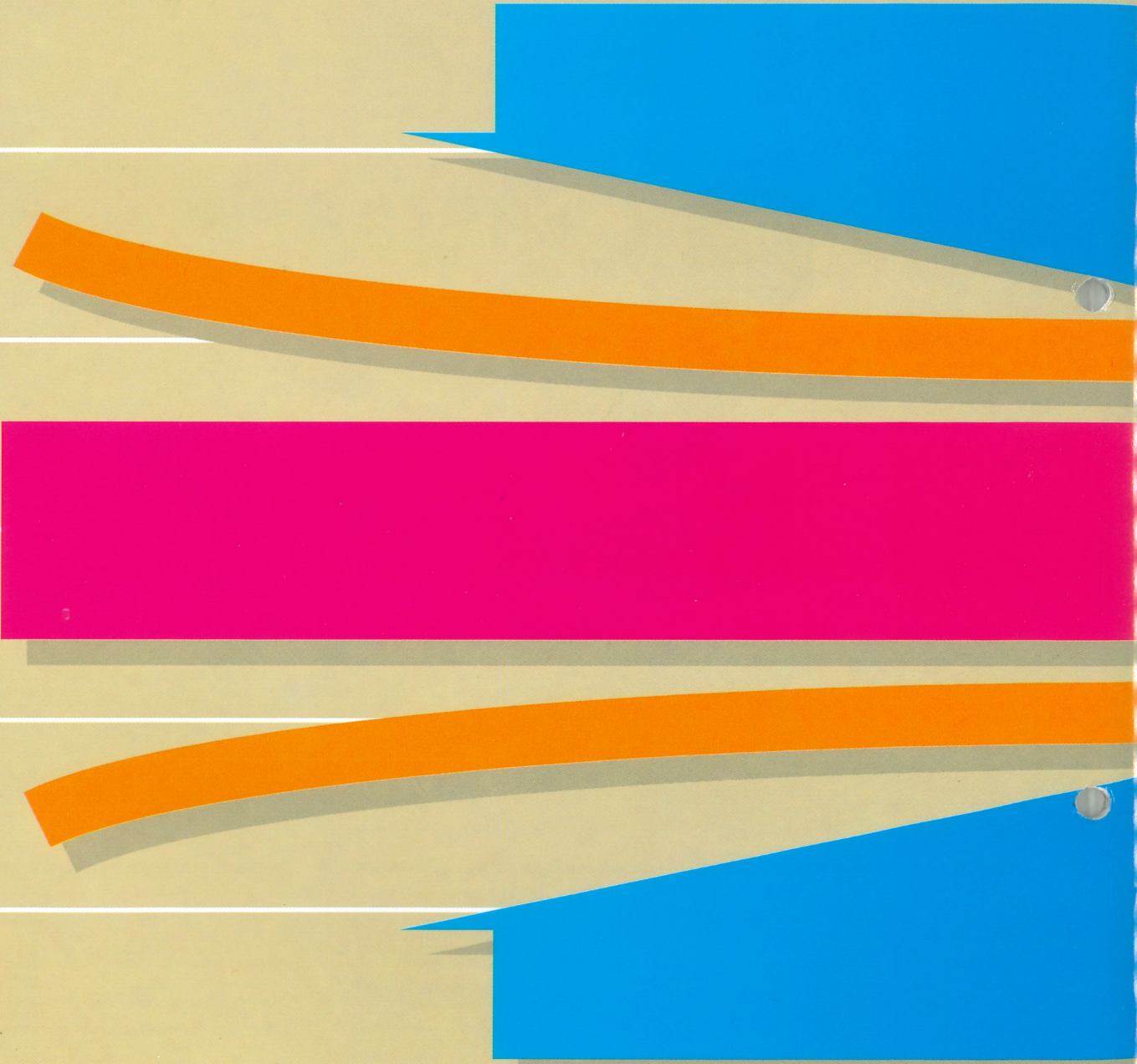
- 1 - high pressure laminate - PVC
- 2 - veneer
- 3 - decorative paper
- 4 - chipboard - MDF
- 5 - rubber and chipboard
- 6 - cork and rubber board
- 7 - cork board
- 8 - aluminium composite panel
- 9 - honeycomb aluminium composite panel
- 10 - cork panel
- 11 - transfer paper wood panel
- 12 - bothside HPL covered board
- 13 - veneered panel
- 14 - decorative HPL covered panel
- 15 - hollow core panel

EJEMPLARES DE MATERIALES UTILIZABLES Y/O PRODUCTOS:

- 1 - laminado en plástico - PVC
- 2 - aplicación de chapas
- 3 - papeles de adorno
- 4 - tablero en aglomerado de madera - MDF
- 5 - tablero en aglomerado de goma
- 6 - tablero en aglomerado de goma y corcho
- 7 - tablero en corcho
- 8 - tablero compuesto en aluminio
- 9 - tablero compuesto en aluminio tamburato
- 10 - tablero en corcho
- 11 - tablero en madera cubierto con papel de adorno transfert
- 12 - tablero bilaminado
- 13 - tablero enchapado
- 14 - tablero cubierto en PVC de adorno
- 15 - tablero tamburado (controchapado)



ORMA
M A C C H I N E



ORMAMACCHINE s.r.l.
24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) ITALY • Viale Lombardia, 47
Tel. 035. 340300 • Fax 035. 346290 • Telex 305485 ORMA I